



Un conde nórdico en el Caribe

¿De qué trata la obra?

El conde Federico Tomás de Adlercreutz nació en Finlandia, en el seno de una antigua familia de la nobleza escandinava. Tuvo una educación esmerada y llegó a ser edecán del rey y diplomático sobresaliente. Por problemas financieros se vio obligado a dejar Suecia, su patria, a finales de 1819. Viajó a Londres, donde se enroló en la Legión Irlandesa y una vez en América se integró al ejército Libertador. Adlercreutz permaneció en América cerca de tres décadas, entre 1820 y 1849, y no hay duda de que con su presencia se fortalecieron las relaciones de Suecia con las repúblicas suramericanas de Colombia, Venezuela y Ecuador. Esta edición bilingüe se publica el año 2020, cuando se conmemora el Bicentenario de la Independencia de la provincia de Santa Marta, así como los 200 años de la llegada del conde Adlercreutz al Caribe grancolombiano. Así mismo, es el año en el que la Feria Internacional del Libro de Bogotá –FILBo- tuvo como invitados especiales a los países nórdicos.

Autores

Joaquín Viloria De la Hoz

Santa Marta (Colombia). Economista de la Universidad Externado de Colombia. Magíster en Desarrollo Regional de la Universidad de los Andes. Magíster en Políticas Públicas de la Universidad de Chile. Doctor en Historia de la Universidad Autónoma de Puebla, México. Realizó un posdoctorado en la Universidad Nacional Autónoma de México –UNAM. Se desempeña como Gerente del Centro Cultural del Banco de la República en Santa Marta y profesor catedrático de la Universidad del Magdalena. Tiene una amplia producción bibliográfica en las líneas de investigación de historia económica y empresarial y en economía regional del Caribe colombiano.

Características de la obra	Concepto
Edición	Primera
Fecha de publicación	Mayo de 2020
Tipo de libro	Texto
ISBN impreso	978-958-746-270-8
Número de páginas	322
Medidas	13x20
Tipo de portada	Rústica
Colección y serie	Humanidades y artes - Historia

María Wickelgren

Lund (Suecia). Licenciada en Filología, Universidad de Lund. Licenciatura, Universidad de Gotemburgo. Traductora diplomada de español al sueco de la Universidad de Lund. Tiene varios años de experiencia como profesora de secundaria de español, francés y sueco y, este último, también como segunda lengua para adultos. Durante muchos años participó activamente en la Asociación de Profesores de Español del Sur de Suecia. A lo largo de su carrera ha traducido varios textos, uno de los cuales fue el de “Federico Tomás Adlercreutz, 1793-1852: vicisitudes militares, económicas y sociales de un conde sueco en América”, BoD Stockholm. Coautora de los libros de texto “*la Plaza 3*” y “*la Plaza 4*”, Studentlitteratur Lund.

Presentación de la obra

El lanzamiento del libro como novedad editorial, se desarrolló en una sesión virtual organizada por la Editorial Unimagdalena, el Centro Cultural del Banco de la República, el proyecto internacional *Connected Worlds: the Caribbean, Origin of Modern World* y la Unión Europea en junio de 2020. El encuentro fue presidido por Martin Sjögren, quien es consejero del Departamento de Política, Promoción y Comunicación de la Embajada de Suecia en Colombia, por los autores, Joaquín Viloría De la Hoz y María Wickelgren (quien hizo la traducción del libro a Sueco y además durante la presentación habló en su idioma natal), así como por Helena Adlercreutz, quien tuvo el rol de traductora en la sesión de preguntas y debates de la jornada y por el moderador de la presentación, el Dr. Jorge Elías-Caro (quien entonces era el coordinador de publicaciones y fomento editorial de la Editorial Unimagdalena). En este encuentro, estuvo presente un público internacional especializado en la vida e historia del conde Federico Tomás Adlercreutz. Asimismo, hicieron presencia historiadores, docentes, estudiantes, miembros de la comunidad académica en general y demás amantes de los libros. Durante la presentación realizada en los dos idiomas (sueco y español), se realizó un conversatorio para dar a conocer más de cerca el contenido de la obra y detalles importantes y experiencias contadas que los motivaron a escribir esta obra. Asimismo, manifestaron lo que significó para ellos todo el proceso de estudio y recolección de la información de la obra, así como el proceso editorial del libro. Además, el autor Joaquín Viloría comentó que el libro nació gracias a un escrito que él realizó en el año 2000 y a un correo que recibió de parte de la también autora María Wickelgren en el año 2003 (quien es pariente del sueco Federico Adlercreutz), en el que le manifestó a Joaquín su interés en trabajar una obra de tal magnitud. Así fue que nació esta significativa investigación que dio origen a esta obra.

PRESENTACIÓN LIBRO / BOKSLÄPP:

Un conde nórdico en el Caribe:
La presencia de Federico Tomás Adlercreutz en Colombia, Jamaica y Venezuela, 1820-1849

Autores / Författare:
 Joaquín Viloría De la Hoz
 María Wickelgren
 Moderador / Moderator:
 Jorge Elías Caro

viernes / fredag
12 | 06 | 2020

10:00 a.m. 11:00 a.m.
 11:00 a.m. 12:00 m. 5:00 p.m.

Facebook LIVE

Cooperación de la Embajada de Suecia en Colombia

Editorial Unimagdalena

Foro Internacional del Libro de Santa María

Unimagdalena | Intelecto e Innovación

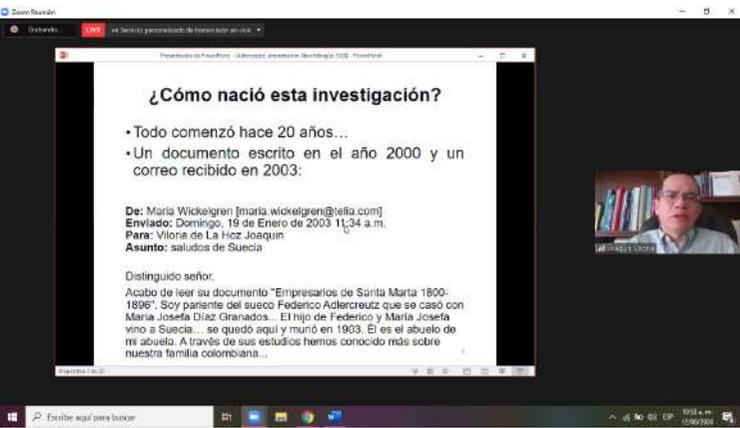
Banner publicitario del lanzamiento del libro.



Intervención de Martin Sjögren, consejero del Departamento de Política, Promoción y Comunicación de la Embajada de Suecia en Colombia.



Intervención de la autora María Wickelgren durante el lanzamiento del libro.



Intervención del autor Joaquín Viloria durante el lanzamiento del libro.



Intervención de Helena Adlercreutz, traductora en la sesión de preguntas y debates de la jornada de presentación.

La segunda presentación del libro se desarrolló dentro del marco de la Feria Internacional del Libro de Santa Marta FilSMar 2020 / 1era Edición virtual. Esta actividad, organizada por la Editorial Unimagdalena y la Facultad de Ciencias Empresariales y Económicas, se realizó de manera dual desde el Auditorio Neguanje del Edificio Mar Caribe de la Universidad del Magdalena y se transmitió a través de Facebook Live. El encuentro contó con la asistencia de público general y especializado en el tema y fue presidido por

Helena Storm, Embajadora de Suecia en Colombia, quien manifestó “estar muy contenta de estar ahí” y dijo que para ella es un gusto como embajadora saber que desde la Editorial Unimagdalena y el Centro Cultural del Banco de la República de Santa Marta, se está haciendo un esfuerzo para reconstruir y resaltar el inicio de las relaciones entre Suecia y Colombia, y mencionó que la estrecha amistad que existió entre el conde Federico Tomás Adlercreutz y Simón Bolívar, es solo un ejemplo de la fuerte relación que existe entre los dos países. Además, dijo que es una satisfacción ver el resultado del trabajo conjunto entre el autor colombiano Joaquín Viloria De la Hoz y la autora sueca María Wickelgren, al reconstruir los pasos del que quizás fue el único conde, un noble europeo, que estuvo en el ejército liberador de Simón Bolívar. También comentó que es un gusto saber que, en la misma edición del libro, se encuentra el texto tanto en español como en sueco, lo que permite que sea un libro de interés en Colombia y en Suecia, que también facilita la cercanía entre las dos culturas.

Este libro, iba a ser lanzado en la Feria Internacional del Libro de Bogotá – FILBo 2020, en la que los países nórdicos iban a ser invitados de honor en dicha edición, pero, por la pandemia de la COVID-19, no se pudo materializar. Helena Storm expresó que desde la embajada de Suecia se mantiene el interés y el compromiso de continuar con una presencia en el sector cultural de Colombia, por lo que invitó a mantener el contacto y a estar atentos a conocer más de la cultura sueca a través de estos eventos. Finalmente, la embajadora se despidió agradeciendo a los organizadores de la Feria Internacional del Libro de Santa Marta FilSMar 2020 y felicitándolos por esa segunda edición. También agradeció a la Editorial Unimagdalena por la publicación del libro y a los dos autores por la extensiva investigación sobre este personaje sueco del siglo XIX, importante en el proceso de la independencia para Colombia.

Durante la presentación, el autor Joaquín Viloria De la Hoz habló de los orígenes del libro y Jorge Elías-Caro, en calidad de moderador, mencionó que “además de contar la historia, es indispensable decir porqué este libro es importante: que lo es no solo por su contexto histórico y por lo bien que está escrito, sino por lo que aporta historiográficamente a los estudios del Caribe en términos de esas migraciones que se desarrollaron, sobre todo en los Caribe danés y Caribe sueco, menos estudiados”. Al encuentro asistieron historiadores, docentes, estudiantes, miembros de la comunidad académica.



Banner publicitario de la presentación del libro en virtud de la 2da versión de la Feria Internacional del Libro de Santa Marta – FilSMar 2020 / 1era Edición Virtual.



Conversación del autor con el moderador durante la presentación del libro en la FilSMar 2020.

La tercera presentación del libro se desarrolló dentro del marco de la 12 Feria del libro de Manizales en virtud del Primer Evento Multifomato denominado *Ejes temáticos de la edición universitaria*, organizado por la Asociación de Editoriales Universitarias de Colombia (ASEUC), que inició en el mes de agosto con esta Feria y se desarrollará durante el transcurso del segundo semestre del año 2021. A este encuentro realizado de manera virtual, asistieron interesados en la obra y demás asistentes de la Feria, así como historiadores, docentes, estudiantes, miembros de la comunidad académica en general y amantes del mundo de los libros. En el evento estuvo Guillermo González en su calidad de coordinador de la Feria multifomato ASEUC/Unilibros en compañía de Jose Luis Rueda Moreno (community manager encargado de dirigir el evento). La presentación fue realizada por el autor Joaquín Viloria De la Hoz, quien realizó un conversatorio para dar a conocer más de cerca el contenido de la obra, detalles importantes y experiencias contadas acerca de cómo inició el proceso de la obra y qué le llevó a escribirla.



Intervención de Helena Storm, embajadora de Suecia en Colombia, dando apertura al evento de presentación del libro.



Intervención del autor Joaquín Viloria durante la presentación del libro.



Banner publicitario de la presentación del libro en el marco de la 12 Feria del libro de Manizales.



Transmisión de la presentación del libro en el canal de YouTube - Redes ASEUC, en el marco de la 12 Feria del libro de Manizales.



Intervención del autor Joaquín Viloria durante la presentación del libro en la 12 Feria del libro de Manizales.

¿Qué es lo novedoso de esta obra?

El autor menciona que “han pasado quince años desde que se publicó la primera edición del documento que hoy presentamos en versión bilingüe. En aquel entonces, el profesor Carlos Dávila, de la Facultad de Administración de la Universidad de los Andes, mostró interés en publicar la investigación sobre el conde sueco-finlandés Federico Tomás Adlercreutz en la serie de Monografías. El tema era desconocido para administradores, economistas e historiadores contemporáneos, por lo que la Facultad le pidió al historiador Luis Fernando Molina que hiciera una presentación de la Monografía, resultando muy generosos sus comentarios. Nuestra publicación de 2005 motivó a que varios miembros de la familia Adlercreutz viajaran a Colombia, como María y John Wickelgren, además de Thomas, Gustaf y Helena Adlercreutz, entre otros. El documento también sirvió para que las embajadas de Suecia y Finlandia en Colombia retomaran su interés en este personaje del siglo XIX”.

En el año 2020, se conmemoraba el bicentenario de la Independencia de la provincia de Santa Marta, así como los 200 años de la llegada del conde Adlercreutz al Caribe grancolombiano. Esta reedición contempla un libro bilingüe español - sueco en el cual se incluyen cartas, fotografías y mapas que hacen más amena la lectura del documento. Adicionalmente, la edición bilingüe se publica el año en el que la Feria Internacional del Libro de Bogotá –FILBo 2020 - tuvo como invitados especiales a los países nórdicos: Suecia, Finlandia, Noruega, Dinamarca e Islandia. Este libro es el aporte de la Universidad del Magdalena y de su Editorial a los países invitados a la FILBo 2020.



Intervención de Guillermo González (coordinador de la Feria multiformato ASEUC/Unilibros).



Intervención de José Luis Rueda Moreno (community manager encargado de dirigir el evento).